

DAS NORDLICHT



**Eine Pause. Ein Neuanfang.
Und ein herzliches Dankeschön.**

Liebe Leserinnen und Leser,

Sie haben es vielleicht bemerkt: In den letzten Monaten gab es keine neuen Ausgaben der Ortsteilzeitung »Das Nordlicht«. Der Grund: mit Andrea Gutjahr-Richter (Layout) und Mario Ernst (Verteilung) sind Ende letzten Jahres zwei langjährige Mitstreiter aus beruflichen Gründen aus unserem Team ausgeschieden. Für Ihre Mitarbeit an vielen vergangenen Ausgaben möchten wir von Herzen Danke sagen.

Die Suche nach Nachfolge war nicht einfach – umso mehr freuen wir uns, dass wir ein engagiertes neues Team gefunden haben. Ab sofort erscheinen zwei bis drei Ausgaben im Jahr, kostenlos für alle Haushalte in Jena-Nord: mit Informationen und Terminen aus Vereinen, vom Ortsteilrat und aus dem Quartier. Sie haben Ideen, Hinweise oder Lust auf einen eigenen Artikel? Wir freuen uns, von Ihnen zu hören.

Ihre Nordlicht-Redaktion
Heike Eisenhauer und Christoph Vietze



INHALTE

02 Stadtteilstfest

Am 4. September wird auf dem polaris-Gelände gefeiert — Spiel, Musik und Kulinarik, den Getränkeerlös spendet die Sparkasse.

**03
Neuigkeiten aus den Kindergärten**
Auszeichnung fürs Abenteuerland, Experimente am MINT-Tag und eine neue Insektenwiese — die Jüngsten bringen Jena-Nord in Bewegung.

**04
Glasofen-Werk**
Aus langem Leerstand wird kreatives Quartier — bald mit Raum für Musik, Kunst, Tanz und Kultur.

**05–06
Guter Rat**
Energie sparen, sanieren oder digital aufrufen: drei Angebote, die im Alltag weiterhelfen.

**07–08
Kultur und Termine**
Kino, KulturKirche, Konzerte, Kabarett, Familienzentrum und mehr ...

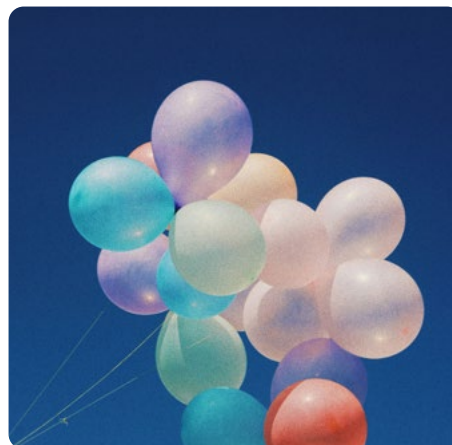
STADTTEILFEST AUF DEM POLARIS-GELÄNDE

Auch in diesem Jahr lädt das Netzwerk „Nord für Nord“ Groß und Klein zu einem Stadtteilstfest mit viel Spiel und Spaß ein. Am **Freitag, den 04.09.2026** bieten Vereine, Kindergärten, Unternehmen und soziale Einrichtungen Informationen, Mitmachaktionen, Tanz- und Musikdarbietungen sowie zahlreiche kulinarische Aktionen auf dem Gelände des polaris an.

Die Sparkassenfiliale Jena-Nord spendet auch in diesem Jahr den Erlös des Getränkeverkaufs aus dem vergangenen Jahr für die Ausgestaltung des Festes. Mario Pfeiffer-Wagenknecht und Steffen Obst haben das Geld im April an die Veranstalter Inga Riedel vom polaris und Heike Eisenhauer vom Begegnungszentrum Jena e.V. übergeben. Auch der Ortsteilrat wird das Fest finanziell unterstützen. Danke!



v.l.n.r. Inga Riedel (polaris), Steffen Obst und Mario Pfeiffer-Wagenknecht (Sparkasse Jena-Saale-Holzland), Heike Eisenhauer (Begegnungszentrum Jena e.V.)



Diya Pokharel / Unsplash

Wer sich mit einem Stand oder einer kleinen Darbietung am Stadtteilstfest beteiligen möchte, sendet bitte eine Mail an:
begegnungszentrum-jena@gmx.de

ANZEIGE

Wir füllen Dein Sparschwein.

Mit einem kostenfreien Konto bei der Sparkasse:



* einmalig, bei Kontoeröffnung **bis zum 7. Geburtstag

Wir freuen uns auf dich!



www.s-jena.defuture



Sparkasse
Jena-Saale-Holzland

NEUIGKEITEN AUS DEN KINDERGÄRTEN

AWO Kita Abenteuerland als „bewegungsfreundlicher Kindergarten“ zertifiziert

Die integrative AWO Kita Abenteuerland durfte kürzlich eine besondere Auszeichnung feiern: Vom Thüringer Sportbund wurde die Einrichtung offiziell als „**bewegungsfreundlicher Kindergarten**“ zertifiziert. Die feierliche Siegelverleihung fand in fröhlicher und lebendiger Atmosphäre statt.

Die Kita arbeitet nach dem Early-Excellence-Ansatz, der die individuellen Stärken der Kinder in den Mittelpunkt stellt und Familien eng in die Bildungsprozesse einbindet. Bewegung spielt dabei eine zentrale Rolle – im Alltag, in gezielten Angeboten und in Arbeitsgemeinschaften. Highlights der Veranstaltung waren die Auftritte der Tanz-AG sowie der Cheerleading-Gruppe „Sternschnuppen“. Im Anschluss fand ein Sportfest im Garten der Kita mit verschiedenen Mitmachstationen statt.

Zu den Gästen zählten Dezernent Schleußner (Sport, Kultur und Soziales), Frau Dr. Lukin vom Thüringer Sportbund sowie Heide Broda als Vertreterin des Trägers.



Maskottchen »Muskelkater« des Landessportbundes Thüringen, Vertreter der Organisationen, des Trägers und Kinder während der Auszeichnung als „bewegungsfreundlicher Kindergarten“ in AWO Kita Abenteuerland

MINT-Tag der offenen Tür im Kindergarten „Kinderland“

Der Kindergarten „Kinderland“ (Schützenhofstr. 42) veranstaltete am 09.06.2026 seinen MINT-Tag der offenen Tür, verbunden mit einem Sommerfest. Neben spannenden kindgerechten Experimenten und Basteleien konnten gesunde Smoothies selbst kreiert werden. Außerdem wurden Garten, Forscherräume, Mini-Kino und Sportraum zum Lernen, Spielen und Toben geöffnet – und für das leibliche Wohl war natürlich ebenfalls gesorgt.

Insektenwiese für Jena-Nord

Der Kindergarten „Kinderland“ lässt mit Unterstützung des KSJ eine neue Insektenwiese in Jena-Nord entstehen: Der Kinderrat und die Vorschüler haben auf einer Fläche an der Ecke Schützenhofstraße / Untere Closewitzer Straße Blumensamen ausgesät und Lavendel gepflanzt – der KSJ hilft bei der Bewässerung. Ein Insektenhotel, das Eltern und Pädagogen gemeinsam gebaut und die Kinder befüllt haben, wird zeitnah auf der Wiese aufgestellt.

Die Kinder werden die Wiese regelmäßig besuchen, mitpflegen und erforschen, welche Pflanzen und Insekten dort heimisch werden – und welche Bedeutung sie für uns alle haben.



Aaron Burden / Unsplash



ZWISCHEN INDUSTRIE- GESCHICHTE UND ZUKUNFT

Brache am „Glasofen-Werk“ wird kreativ (zwischen)genutzt

Am ehemaligen „Glasofen-Werk“ in Jena-Nord wurde zwischen der Immo⁵ GmbH (einem Tochterunternehmen der MGM Management GbR) und Blank – der Agentur für Zwischennutzung (Ernst-Abbe-Stiftung) eine Kooperationsvereinbarung für das Projekt „Kreative (Zwischen)Nutzung des Quartiers ‚Glasofen-Werk‘“ geschlossen. Ab dem 1. Februar 2026 übernimmt Blank nach langem Leerstand das Management für die (Zwischen)Nutzung des alten Industrieareals. Die ersten Räume sollen im zweiten Quartal 2026 übergeben werden.

Künftig sollen hier insbesondere Akteure aus der Musikwirtschaft, Kunstschaaffende sowie Initiativen aus dem Bereich Tanz ein temporäres Zuhause finden. Insbesondere der große Bedarf an Proberäumen soll perspektivisch auch dauerhaft bedient werden. Langfristig soll auf dem Gelände des ehemaligen VEB Glasofenbau Jena ein Ort für Veranstaltungen, Kunst, Kultur, Gastronomie und Hotellerie entstehen. Die meisten Gebäude – wie die alte Backsteinhalle von 1911 sowie die große Produktionshalle aus den 1970er Jahren – sollen erhalten und restauriert werden.

„Das ist ohne Zweifel eine
der besten Neuigkeiten
der letzten Jahre für
unseren Stadtteil.“

Ortsteilbürgermeister Christoph Vietze



ANZEIGE

Exakt, wonach Sie suchen.

bis zu **480 € Bonus***
Energie zum Top-Preis

Langfristig günstige Preise sichern.
Jetzt wechseln!

stadtwerke-jena.de/exakt-online

* es gelten die jeweiligen Bonusvoraussetzungen



stadtwerke
energie jena-pößneck
STADTWERKE JENA GRUPPE

Teile des Bildes sind KI-generiert

MEHR GRÜN UND SCHATTEN FÜR DEN EMIL-HÖLLEIN-PLATZ

Der Emil-Höllein-Platz soll schöner und einladender werden. Die Verwaltung hat dafür mit dem Ortsteilrat Jena-Nord ein Konzept erarbeitet, das nun in den Stadtrat geht.

Groß umbauen lässt sich der Platz nicht, denn die Stadt hat ihn erst 2018 und 2019 neu gebaut. Geplant sind:

8 große Pflanzkübel (teilweise mit integrierter Sitzbank) mit Sträuchern und Bäumen (z. B. Kornel- und Traubenkirsche), Sitzbänke und Fahrradständer sowie zwei Kinderspielelemente

Der Platz bleibt soll weiterhin nutzbar für Weihnachtsbaum, Imbiss und Marktstände bleiben.

Oft gefragt: Der holprige Trampelpfad an der Straßenbahnhaltestelle Kieshügel gehört nicht zum Platz. Das Grundstück mit Apotheke, Rewe und den weiteren Geschäften ist in privater Hand – dort kann die Stadt leider nicht umgestalten.

Der Ortsteilrat hat am 4. März 2026 zugestimmt; der Stadtrat hat das Gestaltungskonzept für den Emil-Höllein-Platz (Vorlage: 26/0943-BV) am 02. Juli 2026 mehrheitlich bestätigt.

Ein weiteres Projekt aus dem Fördertopf „Klimaoasen im Stadtraum“ betrifft die Trafostation an der Treppe zwischen Haltestelle Kieshügel und Schützenhofstraße. Auf dem Trafohäuschen befindet sich eine derzeit verschlossene Terrasse. Der Ort lädt aufgrund des schönen Blickes zum Jenzig dazu ein, hier länger zu verweilen. Dazu soll zukünftig eine Sitzbank mit Blumenkübel und eine ergänzende Sitzbank beitragen.



„Wir appellieren an die zuständigen Gremien, die Finanzmittel für diese sehr schönen Projekte schnell freizugeben.“

Ortsteilbürgermeister Christoph Vietze
im Namen des gesamten Ortsteilrats

Zudem soll nun auch in Jena-Nord ein öffentlicher Trinkbrunnen (bzw. eine Möglichkeit zur Auffüllung von Trinkflaschen) installiert werden. Im Umfeld des Hölleinplatzes besteht, entweder wegen fehlender Trinkwasserleitungen oder wegen fehlender Genehmigung der Grundstückseigentümer, keine Möglichkeit zur Installation.

Deshalb wurde gemeinsam entschieden, an dem Grünzug zwischen Merseburger und Zeitzer Straße (dem sogenannten Rosenweg) und damit in der Nähe des Aldi-Spielplatzes, einen Trinkbrunnen einzuplanen.

ANZEIGE

SILENZA

PFLEGEWOHNGEMEINSCHAFTEN
TAGESPFLEGE · PFLEGEDIENST
BEBETREUTES WOHNEN IN JENA

AM ALTEN GÜTERBAHNHOF 3, 07743 JENA
TEL. 03641 828998 · EMAIL: INFO@SILENZAPFLEGE.DE

**SILENZA
PFLEGE.UE**



GUT BERATEN



Stromspar-Check Jena

Die Teams des Stromspar-Checks Jena unterstützen Menschen mit kleinem Einkommen mit konkreten Tipps und kostenlosen Soforthilfen dabei, langfristig Energie zu sparen und Haushaltskosten zu senken.

Ergebnisse: In 14 Jahren wurden in Jena und Umgebung rund 2.600 Haushalte beraten und mehr als 31.000 Soforthilfen installiert. Ein durchschnittlicher Haushalt spart ca. 117 € pro Jahr, beim Kühlgerätetausch auch über 300 €.

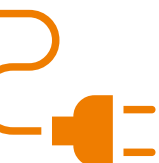
Teilnahmeberechtigt: Bezieher*innen von Bürgergeld, Wohngeld oder anderen Sozialleistungen sowie Menschen mit geringem Einkommen oder kleiner Rente.

Kontakt:

Tel. 03641 3482245

Hotline: 0800 444 33 22

www.stromspar-check.de oder
ssc-j@caritas-bistum-erfurt.de



Energiekosten zu hoch? Wir beraten gern.

Die Energieberatung der Klimaschutzagentur Jena unterstützt Eigentümer und Vermieter dabei, ihre Wohngebäude fit für die Zukunft zu machen: von Förderprogrammen über energetische Sanierung bis zum Heizungstausch – kostenlos, neutral und verständlich.

Auch Mieterinnen und Mieter profitieren: Wir informieren über effizientes Heizen, Lüften und Energiesparen im Alltag.

Unsere Beratung ist unabhängig, praxisnah und auf die jeweilige Wohnsituation abgestimmt.

Anfragen und Terminvereinbarung:
www.klimaschutzagentur-jena.de oder
info@klimaschutzagentur-jena.de

Technikhilfe für Senior*innen

Das Projekt „Digitale NAHbarn“ unterstützt ältere Menschen in Jena bei technischen Anliegen. Ein ehrenamtlicher Technikberater besucht Sie zu Hause und unterstützt individuell vor Ort. Sie haben Fragen zu Smartphone, Tablet, WhatsApp oder ihrem Fernseher? Melden Sie sich gerne beim Tausend Taten e.V., Neugasse 19!

Gleichzeitig werden engagierte Menschen gesucht, die bei ersten Schritten in die digitale Welt unterstützen können. Werden Sie digitale*r NAHbar*in und unterstützen Sie Senior*innen bei ihren technischen Anliegen. Die Anzahl ist auf max. sechs Besuche pro Senior*in begrenzt.

Sie haben Unterstützungsbedarf oder wollen sich ehrenamtlich einbringen? Dann melden Sie sich bei [Juliane Gerstberger](mailto:Juliane.Gerstberger@tausendtaten.de) unter 03641 6373954 oder nahbarn@tausendtaten.de

Wir freuen uns auf Sie!

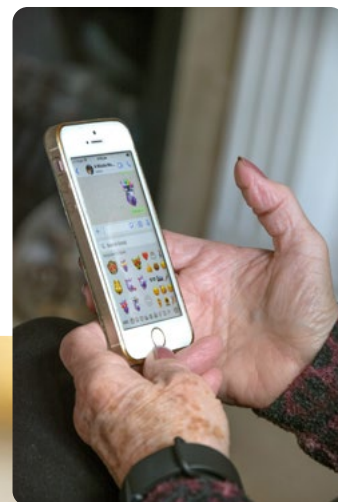


Foto: Katie Franklin / Unsplash

Foto: Jakob Z. Erdzicki / Unsplash

KULTUR UND BEGEGNUNG

Die Seniorenbegegnungsstätte im Begegnungszentrum Jena e.V. feiert im August ihr 30jähriges Bestehen.



Aus diesem Anlass sind am **20.08.2026 von 10.00–15.00 Uhr** alle Interessierten zu einem Tag der Begegnung in die Closewitzer Str. 2 eingeladen. Lernen Sie die Einrichtung mit den Angeboten kennen und kommen Sie mit uns ins Gespräch.

Filmbühne im Kulturschlachthof

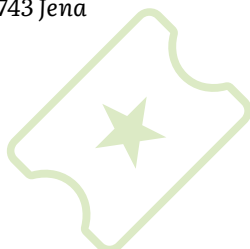
Wie letztes Jahr, werden auch in diesem Jahr wieder verschiedene Filme Indoor sowie Outdoor am Kulturschlachthof gezeigt. Dieses Jahr wollen wir zehn Filme auf Spendenbasis präsentieren und los ging es mit dem Film „Provisorium“ am 30.06.2026!

Jeder der geplanten Abende widmet sich einem gesellschaftspolitisch relevanten Thema: von institutioneller Gewalt gegenüber Müttern, die Erinnerung an rechtsextreme Terroranschläge in Deutschland, über Einsamkeit in der Kleinstadt bis hin zu politischen Kämpfen in Mexiko.

Zu den Filmen gibt es jeweils Kooperationspartner*innen, z. B. Vereine und/oder Referierende wie Drehbuchautor*innen oder Expert*innen zu den einzelnen Themenbereichen. Mit ihnen und euch wollen wir gemeinsam ins Gespräch kommen und uns austauschen! Außerdem wird es zu vielen Filmen eine Küche für alle (ebenfalls auf Spendenbasis) geben.

Über Änderungen und mögliche zusätzliche Veranstaltungen, kann man sich bei <https://kulturschlachthof-jena.de/> https://instagram.com/kulturschlachthof_jena/ informieren!

Ort: Kulturschlachthof Jena,
Fritz-Winkler-Straße 2b, 07743 Jena
Wir freuen uns auf euch!
Eure Projektgruppe Kino <3



Familienzentrum (ASB)

Dornburger Str. 26, 07743 Jena
Tel. 03641-3112320 · asb-jena.de

Reguläre Kurse

- PEKiP: Mo, Fr 9:00+11:15 Uhr / Di, Mi, Do 9:00+11:00 Uhr
- Eltern-Kind-Turnen: Mo–Mi 16:00 + 16:50 Uhr
- Spielgruppe: Mi 9:00 Uhr
- Purzelbaum: Do 17:00 Uhr
- Geschwisterkurs: Termine auf Anfrage
- NappyDancers: Mo 15:30 + 16:30 Uhr
- Rund ums Baby: Mi 17:00–18:30 Uhr (Termine auf Anfrage)
- Gymnastik für Schwangere: Mi 9:00 Uhr
- Meditation für Schwangere: Fr 10:00 Uhr
- Bodyfit nach der Schwangerschaft (Rückbildungsgymnastik): Di 9:30 Uhr
- Babymassage: Mi 9:00 Uhr
- Fitness-Mix: Do 19:00 Uhr
- Yoga: Mi 8.30 Uhr, Do 18.00 Uhr
- Beckenbodenkurse (m/w): Termine auf Anfrage

Offene Angebote

- Treffen für Alleinerziehende: Do 15:30 Uhr · 3. Do/Monat
- Zwillingstreff: Do 15:30 Uhr · 1. Do/Monat
- Babyzeit: Di 14:00–15:30 Uhr · ungerade KW
- Spielzeit: Di 14:00–15:30 Uhr · gerade KW
- Klamotten-Reparier-Café: Mi 14:00–16:00 Uhr · 1. Mi/Monat
- Offener Väterabend: Do 19:00 Uhr · 2. Do/Monat
- Still- und Krabbeltreff: Mo 9:30–11:00 Uhr · 4. Mo/Monat
- Familienfrühstück: Do + Fr 9:00 Uhr
- Familiencafé: Do 15:30 Uhr · 2. + 4. Do/Monat
- Väterworkshop: Di 19:00 Uhr · 3. Di/Monat (online)
- Offene Angebote entfallen in den Schulferien.

ANZEIGE

APOTHEKE
am nollendorfer hof
Die Service-Apotheke.

Mo. – Fr. 7.30 – 18.30 Uhr
Samstag 8.00 – 12.00 Uhr

Einfach (E-)Rezept direkt bei uns oder über die App einlösen:

gesund.de

www.apo-noho.de

Bestellung und Lieferservice: Tel. 0800 0 876 100 (gebührenfrei)



TERMINE

KulturKirche Löbstedt

Am Teich, 07743 Jena
→ kulturkirche-loebstedt.de

Juli | KirchGartenKonzerte
freitags je 19:00 Uhr

- 31.07. „The String Company“

August

- 07.08. „Spätlese“:
KirchGartenKonzert · 19:00 Uhr
- 14.08. „Soul Club“:
KirchGartenKonzert · 19:00 Uhr
- 21.08–23.08. DeutschFolk-Festival
- 21.08. DeutschFolk-Festival ab 19 Uhr:
Doppelkonzert: „Unfolkkommen“ und „Folk my Life“ zu Beginn spielt „Deutsch Folk Orchester“ Leipzig
- 22.08. DeutschFolk – Workshop:
sächsische Lieder · 14:00 Uhr
- 23.08. DeutschFolk – Vortrag:
Volkslied & Romantik · 11:00 Uhr
- 23.08. DeutschFolk – Open Stage:
4 Slots · 13:00 Uhr
- 28.08. „Vespertilio“:
„Celtic Affairs“ · 19:00 Uhr
- 29.08. Kabarett Nörgelsäcke:
„Wer oben liegt, muss spülen“ · 19:30 Uhr

Mit Rädern zum Essen

- 05.08. (Mittwoch) 12:00 Uhr
Dreigängemenü für Senioren

TRAFO

zeitgenössische Musik & Kunst
Nollendorfer Str. 30, 07743 Jena
→ trafojena.de

- Di 04.08. LudoWic: „Arenakustik“
- Di 25.08. Cousins Like Shit
- So 13.09. Fun Horns 40.-Anniversary
- Mi 16.09. Culk
- Sa 19.09. Lambert
- So 27.09. Andromeda Mega Express Orchestra

Filmbühne

Kulturschlachthof Jena
Fritz-Winkler-Str. 2b, 07743 Jena
→ kulturschlachthof-jena.de

- Mi 29.07. Los Sueños que Compartimos
- Fr 31.07. The Romani Gaze (Kurzfilme)
- Di 25.08. Sehnsucht in Sangerhausen

Bildnachweise:

Sofern nicht anders angegeben, stammen die Fotos von den jeweiligen Autor*innen, Vereinen oder wurden von den beteiligten Einrichtungen zur Veröffentlichung bereitgestellt. Die Verantwortung für das Vorliegen der erforderlichen Nutzungsrechte an den in Anzeigen verwendeten Bildern liegt bei den jeweiligen Auftraggebern.

Einzelne Fotos stammen von Unsplash (www.unsplash.com)
beziehungsweise von den dort jeweils angegebenen Fotograf*innen.

polaris – Sommerferien

polaris – Eurowerkstatt Jena e.V.
Camburger Str. 65, 07743 Jena
→ polaris-jena.de

- 27.–31.07. Kulinarische Woche
- 03.–06.08. Ferienfahrt Leipzig
- 10.–14.08. Digitales Zeichnen

Imaginata

Experimentarium für die Sinne
Löbstedter Str. 67, 07743 Jena ·
Tel. 03641 8899-20 → imaginata.de

- 03.–31.07. Stoccafissos verrückte Automata: mechanische Automaten, Sonderausstellung
- 01.–30.08. 100 Jahre Umspannwerk: interaktive Sonderausstellung
- 10.–14.08. Sommerferien-Workshopwoche II: Ferienwerkstatt
- Fr 28.08. Festakt 100 Jahre Umspannwerk: 18:00–22:00 Uhr

Familienzentrum (ASB)

Dornburger Str. 26, 07743 Jena
Tel. 03641-3112320 → asb-jena.de

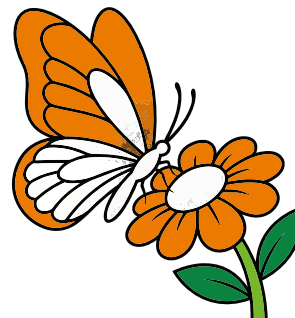
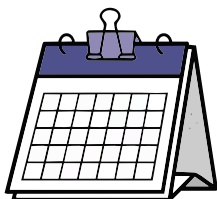
- 13.07.–07.08. Ferienspiele
- 27.08. AOK | Erste Hilfe bei Baby- & Kleinkindunfällen: 16:00–18:00 Uhr

Anmeldungen zu sämtlichen Kursen, offenen Angeboten und Informationsveranstaltungen (Kurs- und Angebotsübersicht auf Seite 7) sind möglich unter www.asb-jena.de, per Email an fz@asb-helfen.de oder telefonisch unter 03641-3112320.

Die offenen Angebote finden in den Schulferien nicht statt.

Kleiderbasare im Stadtteil

- 05.09. Rautalschule: ab 9 Uhr
- 12.09. Kita Abenteuerland: ab 9 Uhr
- 12.09. Kita Kinderland: ab 9 Uhr



Begegnungszentrum Jena e.V.

Closewitzer Str. 2, 07743 Jena
Informationen unter: Tel. 03641/449207

- 20.08. Tag der Begegnung:
10:00–15:00 Uhr

Beratung und Hilfe

- Beratung zum Bürgergeld
- Beratung / Beantragung Wohngeld
- Vorsorgevollmacht / Patientenverfügung
- Termine nach Vereinbarung

Veranstaltungen

- Seniorensport, Tischtennis
- Spielnachmittage
- Gehirnjogging
- Vorträge
- Singegruppe
- Wanderungen u. v. m.

Impressum

Herausgeber:

Ortsteilrat Jena-Nord,
c/o OTBM Christoph Vietze
V.i.S.d.P.: Christoph Vietze

Redaktionsteam: Bianka Dettmer,
Christoph Vietze, Heike Eisenhauer,
Tobias Teickner

Anschrift:

Begegnungszentrum Jena e. V.,
Closewitzer Straße 2, 07743 Jena
Ansprechpartnerin:
Heike Eisenhauer,
Telefon: 03641/443662 oder per
Mail: begegnungszentrum-jena@gmx.de
de → Bitte verwenden Sie diese Anschrift
auch für Leserbriefe.

Satz/Layout/Auflage/Druck:

Ortsteilrat Jena-Nord,
Auflage: 8.300 Stück

Für gelieferte Anzeigen und Inhalte übernimmt die Redaktion keine Haftung.

Die Stadtteilzeitung »Das Nordlicht« wird vom Ortsteilrat Jena-Nord erstellt und unterstützt durch die Stadt Jena.

■ JENA LICHTSTADT.

